GALATAS

Galacia Jiinɨjeri Iicamedi Pablo Acaatɨnɨuhaame.

1 Uujoho Pablo minɨsumɨnaafi, miyamɨnaa uco
ɨɨcɨmoro agalluubo icatɨno. Jesucristoro uco agal-
luubo, bu diiboco guijevefeenetɨ ubuheetesuubo
Moocaani uco agalluubo.
2 Jaamo mɨɨhai, uujoho, bu paryɨ monahabomɨ
icamo jihaameque macaatɨnɨhi Galacia jiinɨjeri
iicajano Moocaani iijanomɨnaadi.
3 Jaamo amɨɨhai Moocaani, bu Mohaivojɨɨbo Je-
sucristo icamɨsi aacɨno sajeebɨɨ imino omoonɨno
icanoma mihica.
4 Jaabo ifiico mohallɨvɨ aacɨuboro guijeveuhi
mohimitɨhallɨvɨ, mɨɨhaico itaajasuqui jihimitɨ
jiinɨjetɨ; Dios Moocaani jeebɨɨ onoobadɨ.
5 Jaabo Moocaanico mihimo fahiijɨvaro. Fɨne.

Chahabogo Sibogo Taajasujɨɨbogo.

6 Uco aivo sihidɨ meheetyesuhi gueenene
icatɨmoro Moocaanico mejeevesuneri
Cristo mɨɨhaico agaijɨnofeenedɨ amɨɨhaico
ucuuhuvahinɨɨboco. Jaamoro siibadɨ iicano
jɨɨbogocoro magaayɨcɨhi.
7 Sibogo chahahi miya taajasujɨɨbogo. Jillɨ
ɨɨfurumo sita amɨɨhaico casivusuhicahi. Jaamoro
imogomo Cristo taajasujɨɨbogoco sibogotɨ ubuu-
nanɨnoco.
8 Jaanotɨ amɨɨhaico taajasujɨɨbogoco
mahacɨhinɨnobuunatɨ uujoho, bu niquejefañotɨ
asaabo Moocaani toomomɨnaafi iicaruubo, bu

saatoho sita iicaruva icano siibadɨ iicabogoco mɨjɨɨbogohachiijɨ, mɨɨhai Moocaani afaijanoguiino mihicajirahi.

9 Jaanoco uujoho fone nuucuuhi. Jaarunoco bu jino siino neehi: Amɨɨhai taajasubogoco magaayɨcɨhinɨcubogohallɨvɨ sita amɨɨhaico sibogoco ɨjɨɨbogohachiijɨ diito Moocaani faijaguiino icahi.

10 ¿Nacu jillɨ onoonotɨ miyamɨnaa uco cahacɨsuhi? Cha, tollɨ icatɨno Moocaani uco acahacɨsunoco imeguehi. Uujoho jaanotɨ imogotɨhi uco miyamɨnaa acahacɨsujirunoco omoonɨnoco. Jaanotɨ miyamɨnaaco cahacɨsuruva, uujoho Cristo jeecɨvomɨnaafi icajitɨrahi.

Jillɨ Pablo Minɨsumɨnaafitɨ Minifutuuhi. (Hch 8.1-3)

11 Jaanegui magaaja jinooco tañahabomɨ: Uujoho taajasujɨɨbogoco ɨjɨɨbogono miyamɨnaafi esamaajere icatɨno.

12 Toonoco uujoho cajaanɨ miyamɨnaafitɨ gaayɨcɨhinɨtɨhi. Mɨɨhaiñooba uco jɨɨbeguehinɨtɨhi. Jesucristoro uco jinooco gaajasuhinɨhi.

13 Amɨɨhairyo magaajacuuhi itɨconɨ judiomɨ iijɨco omoonɨhicausumi imino omoonɨhicaunoco. Amɨɨhairyo magaajacuuhi uujoho Moocaani iijanomɨnaaco finɨsuqui ɨdaasuno omoonɨhicaunoco.

14 Jaabo uujoho judiomɨ iijɨco aivo tayoto tatyɨcovovɨro ificabano iicaurumo janaanɨcɨvɨ imino moonɨuhi. Uujoho aivo imino moonɨhicauhi moheedetemɨhai iijɨco.

15 Jaaruuboco uco Moocaani sahiijɨtɨro ɨcɨuhi fiivuutɨɨbocoro, sihidɨ agaijɨmaño uco ɨcɨubo.

16 Tollɨ iimuguuboro uco Illico gaajasuubo,
uujoho diibo taajasujɨɨbogoco jɨɨbeguequi
judiomɨ iicatɨmofeenevɨ. Jaabo jillɨ iicausumi
mɨɨhaiñoobajaago fuutɨhi toonotɨ uco ijɨɨbeguequi.
17 Bu Jerusalevɨ fuutɨhi itɨconɨ tahɨmegavɨ
minɨsumɨnaatɨ iicacuumoco toonotɨ idillutoobo.
Jillɨro gueenene icatɨɨboro fuuhi Arabia jiinɨjevɨ.
Jahɨgotɨ uhuumiubo gaseuhi Damasca cuumivɨ.
18 Jaabo mificabacɨ, saficaba icanobuunatɨ jari
Jerusalevɨ fuuhi. Jahɨgo jari Pedroco gaajauhi.
Jaaboma fahuseecɨ satɨhai ɨdɨɨno fucuvaro icauhi.
19 Jaaruubo bu saatohoba minɨsumɨnaaco
atyɨmeutɨhi ɨdɨɨbocoro Jacoobo Aivojɨɨbo Jesu
nahaboco atyɨmeuhi.
20 Moocaani ɨmefeenevɨ miyanotɨro jino neehi
acaatɨnɨɨbo.
21 Jaanobuunatɨ fuuhi Siria, Cilicia icano
jiinɨjevɨ.
22 Jaaboco uco monahabomɨ Cristota Judea
jiinɨjeri iicamo imino atyɨmeutɨhi.
23 Jillɨro uguubuumoro uuditɨ neehicauhi:
Itɨconɨ mɨɨhaico toonohallɨtɨ ɨdaasuno
omoonɨhicaubo, jisumi taajasujɨɨbogoco
jɨɨbogooboro feehicahi toonoco itɨconɨ ifinɨsuqui
omoonɨhicaurunoco, noomoro.
24 Jillɨ noomoro uuditɨ Moocaanico
imehicaumo.

2

Saatoho Minɨsumɨnaa Pabloco Gaayɨcɨhi.
(Hch 11.1-30)

1 Jaanobuunatɨ fahuseecɨ motɨhaitɨ igueeneme-
heje ɨdɨɨno ficabavabuunatɨ siino fuuhi Jerusalevɨ,

Bernabe onooboma. Jaabo uujoho satyuuhi
tahɨgo Tito onooboco.
2 Tahɨ fuuhi, Moocaani uco tahɨ difo
unuuneguiiha. Jahɨ Jerusalevɨ Moocaani
iijamɨnaa imiyaamoma ijeevadɨ mihigaivuuhɨ
diitoco imino jɨɨbuguuhi taajasujɨɨbogotɨ
judiomɨ iicatɨmofeenevɨ ɨjɨɨbeguehicaabotɨ. Jillɨ
moonɨuhi ududɨcamaaihicauno jihovonobadɨ
iicajiruneguiiha.
3 Jahɨgo uuma ufuubo Tito judiomɨoobo
icautɨruuboco iimeeheque mɨɨhai miq-
uitɨcɨsuutɨhi.
4 Jaarunaa miya nahabomɨ iicautɨmo mofañodɨ
toovono ɨjɨcafutuumo imuguuhi diibo meeheque
iquitɨcɨunoco. Jaamo diito mofeenevɨ jɨcafutuuhi
gaajamɨnaatɨ ufuumo, Cristo Jesuma mihicacu-
unofeenedɨ judiomɨco atajɨɨbahicanotɨ mataajacu-
unoco agaajatuumo. Jaamoro mɨɨhaico siino
Moise tajɨɨba jɨjovototɨ imoonɨsuqui ufuumo.
5 Jaarumoma sihidɨ mejenaaucasiuhi. Amɨɨhai
taajasujɨɨbogoco miyaanoco magaayɨcɨcuunoco
jeevesutɨmo toonofañoro miicaqui.
6 Jaarumo diito imiyaamo iicaurumo uco
bohobogobadɨ iicanoco ajashuno jɨɨbuguutɨhi.
Jaaruno diito tollɨ iicano uco mɨllɨ moonɨtɨhi,
Moocaani miyamɨnaaco udugaacutɨmaño.
7 Jaamo uco bohonobatɨ jɨɨbogotɨmoro
jillɨro gaajacɨumo uco Moocaani judiomɨ
iicatɨmojaago taajasujɨɨbogoco satyequi
aacɨuboro atajɨɨbaunoco, Pedroco diiboro
tobogocoro judiomɨjaago isatyequi acɨubo.
8 Mɨɨro diiboro Moocaani Pedroco
minɨsumɨnaafitɨ judiomɨfeenevɨ agalluubo, uco

minɨsumɨnaafitɨ galluuhi judiomɨ iicatɨmofeenevɨ.
9 Jaamaño Jacoobo, Pedro, Jua iicamoco aivo
imiyaamo eneehicaumo gaajacɨuhi Moocaani
uco toono dudɨcamaajeque aacɨunoco. Jaamoro
mɨsico ihuseneque acɨumo uco, Bernabeque
icano. Jillɨ moonɨumo magaijɨcasimoro mana-
habovacasijinoco. Jaamoro bu imuguumo mɨsi
judiomɨ iicatɨmofeene mududɨcamaaituujinoco.
Jaanotɨ diito judiomɨguiiha toonovɨro fitafutuuhi
diitofeenevɨ idudɨcamaaiqui.
10 Jaamo mɨsico ɨdɨɨnocoro tajɨɨbauhi
ɨɨdaasumoco mehesafetehicajinoco. Jaanoco
uujoho jabajeevetɨɨbo imino moonɨhicahi.

Pablo Ɨɨbahi Pedroco Antioquia Cuumivɨ.
(Hch 11.1, 2)

11 Jaanobuunatɨ Pedro Antioquia cuumivɨ
ufuuboco ihɨmefeenevɨ uujoho ɨɨbauhi, imitɨno
omoonɨunohallɨtɨ.
12 Itɨconɨ machuhicaubo sano judiomɨ
iicatɨmehejema. Jaanaa Jacoobojaagodɨ
iicaumo saatoho judiomɨ agasecuudɨ diito
judiomɨ iicautɨmotɨ udugaavuuboro siino
diitoma machucuutɨɨbo, diito ibaɨ meehe quitɨcɨ
tajɨɨbamɨnaa iicaumaño diitoco iiguiuboro.
13 Jaabadɨro bu saatoho judiomɨtɨ Cristoco
imiyaavugucuurumo Pedro abañɨsuubo
omoonɨhicaubadɨro minifutuumo, bu Bernabe
icauruubo diitobadɨro minifutuuhi.
14 Jaamo diito miyaano taajasujɨɨbogo onoobadɨ
icatɨmo iicaunoco aatyɨmeuboro Pedroco
famoohɨmefeenevɨ nuuhi: Ɨɨjoho judiomɨoobo
diicaruubo judiomɨ iicanɨcɨbadɨ icatɨɨboro,
judiomɨ iicatɨmo iicabadɨ diicahicahi. Bu, ¿mɨllɨ

jaabo toono judiomɨ iicatɨmoco judiomɨbadɨ iicaqui tajɨɨbahicahi? nooboro nuuhi.

Judiomɨ, Saatohobadɨro Miyaavogofeenedɨ Taajahi.

15 Mɨɨhai naha mifiivuunotɨro judiomɨ. Jaamo mɨɨhai siijiinɨjeoto imitɨmɨnaa iicabadɨ mihicatɨhi.
16 Jaarunofaño magaajahi, Moise tajɨɨbaco omoonɨrumoco mɨɨhaiñoobaco Moocaani agaayɨcɨjitɨnoco. Jaanotɨ ɨdɨɨnotɨro mɨɨhaico gaayɨcɨjiibo Jesucristoco mimiyaavogonofeenedɨ. Jaamaño bu mɨɨhai Jesucristoco mimiyaavuguuhi mɨɨhaico toonofeenedɨ Moocaani igaayɨcɨqui. Jaamo mɨɨhai tajɨɨbaco momoonɨnotɨ magaayɨcɨcafototɨhi. Jaamaño mɨɨhaiñoobaco Moocaani gaayɨcɨjitɨhi tajɨɨba onoonoco omoonɨmoco.
17 Jaanotɨ Cristofeenedɨ mɨɨhaico Moocaani agaayɨcɨnoco momoonɨnaaca saatoho mɨɨhaico neehicahi: Imitɨmo, Moise tajɨɨba onoobadɨ moonɨtɨmo, noomoro. ¿Nacu fɨne Cristo mɨɨhaico imitɨmɨnaatɨ eetavehi? ¡Cha, tollɨ icatɨno!
18 Jaanotɨ naha ifinɨsucuuno tajɨɨbaco, bu siino dojɨcuvɨro eetavuruva uujoho imitɨmɨnaafitɨ icajirahi.
19 Mɨɨro uujoho tajɨɨbatɨ iguijevecuubobadɨ icacuuhi; toonoro tajɨɨba uco gaajasuuhi toonofeenedɨ taajatɨɨbo iguijevejinoco. Jaaneguiiha jisumi uujoho Moocaani imogobadɨ moonɨhicahi diibeguiiharo iicacumaño.
20 Jaabo Cristo ɨmohohallɨvɨ iguijevehinɨsumi uuma sano guijevehinɨcuubo. Jaaneguiiha uujoho iguijevecunobadɨ. Jaamaño uujoho diibo icacuutɨhi, Cristorucu jino tafifaño iicano. Jino

uujoho iicano ifiima icahi, Moocaani Achico imiyaavogonofeenedɨ. Diibo uco agaijɨuboro tahallɨvɨ ifiico acɨubo guijevefaño.

21 Jaamaño Moocaani imihuseque uujoho tɨhɨɨsutɨhi. Jaanotɨ tajɨɨba onoonoco momoonɨnotɨ mɨɨnoco Moocaani igaayɨcɨruva, Cristo iguijeveuno jaaduveechujitɨrahi.

3

¿Tajɨɨba Nacu Imihi? ¿Nacu Miyaavogo Imihi? (Rm 4.1-25)

1 ¡Ayɨ! Aivo jihovoto amɨɨhai Galata cuumioto. ¿Mɨɨjoho amɨɨhaico bañɨhi miyabogo taajasujɨɨbogoco miyaavogotɨmo miicaqui? Mɨɨro amɨɨhaico mɨjɨɨbogomoro imino amɨɨhaico mɨhɨfusucuuhi diiboro Jesucristo etetecucɨnɨɨboco foovono magaajaqui.

2 Eneecata jinotɨ uco mɨjɨɨbogo: ¿Mɨllɨtɨ amɨɨhai Moocaani Gaijaco magaayɨcɨhinɨhi? ¿Nacu Moise tajɨɨba onoonoco momoonɨhicaunotɨ? ¿Nacu muguubuhinɨnoco mimiyaaveguehinɨnotɨ?

3 Mɨllɨtɨ jaamo amɨɨhai jihovotobadɨ mejeevahi. ¿Nacu Moocaani Gaija sefari mɨtɨconɨhinɨnoco, jillɨ mosefariro mɨhɨfutusuji, noomoro mehesɨcɨnɨhi?

4 Sɨcamañobadɨro mafatyusudino toonohallɨtɨ ɨdaasuno mihicanoco. Tollɨ fɨne icajitɨno.

5 ¿Nacu mɨllɨtɨ amɨɨhaico Moocaani Igaijaco aacɨɨboro amɨɨhaifeenevɨ aatyɨmeratɨnehejeque moonɨhicahi? Tajɨɨba onoonoco mo-moonɨhicamaño icatɨno, muguubunoco mimiyaavuguumaño.

6 Mɨɨro Abraham Moocaanico imiyaavugu-
umañoo diiboco Moocaani gaayɨcɨuhi.
7 Toonotɨ amɨɨhai magaaja, paryɨ imiyaavogomo
miyaano Abraham iyaachimɨhai.
8 Mɨɨro Moocaani sɨɨcɨjetɨro judiomɨ
iicatɨmoco imiyaavogofeenedɨ agaayɨcɨujinoco
aatyɨmeuboro Abrahamco sɨɨcɨjetɨro jɨɨbugucuuhi
jino iimino jɨɨbogoco Caatɨnɨhaamefañoo:
Difeenedɨ paryɨɨcɨno jiinɨje cuumimɨnaa imino
moonɨcafeteji, nooboro.
9 Jaamañoo paryɨ imiyaavogomo, Abra-
ham imiyaavuguuboma sano imino
moonɨcafotonɨcɨno.
10 Jaamañoo paryɨ Moise tajɨɨba onoonocoro
imiyaavogomo Moocaani afaijanoguiino
icahi. Mɨɨro Caatɨnɨhaame neehi: Paryɨ tajɨɨba
Caatɨnɨhaamefañoo onoonoco imino ɨɨfutusutɨmo
Moocaani afaijaunoguiino icahi, noonoro
foovono aivo icano.
11 Jaamañoo mɨɨhaiñoobacoo Moocaani gaayɨcɨtɨhi
tajɨɨba onoonoco omoonɨnotɨ. Mɨɨro Caatɨnɨhaame
neehi: Moocaani agaayɨcɨmo, imiyaavogofeenedɨ
icaji, noonoro.
12 Jaamañoo Moise tajɨɨba miyaavogoyomono
icatɨhi. Mɨɨro noono: Jinehejeque paryɨ imino
omoonɨmo toonofeenedɨ icaji, noonoro.
13 Jaano toono tajɨɨba faijatɨ Cristo mɨɨhaico
taajasucuuhi. Mɨɨro diibo mohallɨtɨ faijaguiino
minifutuuhi. Mɨɨro Caatɨnɨhaamefañoo noono:
Afaijacɨnɨmo paryɨ ɨmohohallɨvɨ etetecucafotomo,
noonoro.
14 Jillɨ icauno Abrahamco imino
omoonɨguunoco Jesucristofeenedɨ judiomɨ

iicatɨmo igaayɨcɨqui, bu famooro miyaavo-gofeenedɨ Moocaani Igaijaco aacɨguuboco magaayɨcɨqui icano.

Tajɨɨba, Bu Aacɨguuno Icano.

15 Tañahabomɨ, miyamɨnaa ifiivɨ oovɨcɨɨboro jino amɨɨhaico jɨɨbeguehi. Saafi miyamɨnaafi onoonoco eheetavoobo toonohallɨvɨ imomoco acaatɨnɨnoco mɨɨhaiñooba siino toonohallɨvɨ cuhubarutatɨhi, bu buusutatɨhi icano.

16 Jaabadɨ Moocaani Abrahamco, iiyaachico icano aacɨjinoco eetavuuhi. Mɨɨro Caatɨnɨhaamefaño: Ajashutɨmoco monoonɨcɨbadɨ, diiyaachimɨhaico, nootɨno. Mɨɨro: Diiyaachico, noono. Jaabo saafiiro diibo Cristo.

17 Jaanoco jino uujoho neehi: Moocaani Abrahaama ihiimaauboro diiboco aacɨguunoco eetavuubo miyanotɨro iicaqui. Jaamaño toonobuunatɨ Moise tajɨɨba cuatrocientos treintadɨ ficabavabuunatɨ agaseuno, toonoco finɨsuvajitɨrahi Moocaani acɨji unuunoco jaaduveechucuutɨnobadɨ moonɨjitɨrahi.

18 Jaano bu Moocaani aacɨguuno Moise tajɨɨbafeenedɨ isaacɨnɨruva, tɨcovono aacɨguuno icajitɨruno. Jaarunaa mɨɨro Abrahamco Moocaani acɨguuhi jillɨ tɨcovono.

19 Jaanegui, ¿nacu, collɨhiicaqui Moise tajɨɨba icahi? Jillɨro imitɨno mihicanoco igaajasuqui. Jaaruno Abrahamco: Diiyaachi, unuubo asaautɨnohachutaro Moise tajɨɨba iicaqui. Jaano tajɨɨbaco Moocaani itoomomɨnaafeenedɨ Moiseque jɨɨbuguuhi diibo miyamɨnaaco ijɨɨbeguequi.

20 Jaanoti saafiiro jilli ticovono aaciguunoco
aacimaño sififeenedi aciatiibo. Jaabo Moocaani
saafiiro ihaciguunoco jilli ticovono aciibo.

Tajiiba Onoono.

21 ¿Nacu jino Moise tajiiba Moocaani
aaciguunojaagodi icatihi, eneejiruno? Cha,
icano. Miiro fiivoco ihaciqui tajiibaco ihaciruva
Moocaani miinoco gaayicijirahi tajiiba onoonoco
momooninofeenedi.
22 Miiro CaatininhaamefañO noono: Paryi
famooro miyaminaa imiti jijovoto, noonoro.
Jaano tolli icamañO Jesucristoco imiyaavogomo
imiyaavogofeenedi Moocaani aaciguunoco
gaayiciji.
23 Iticoni jino miyaavogo agaseutisumi
tajiiba miihaico iiguiinovi jijovototi ficuhicauhi,
miyaavogoco aacino agaajacafutuutinohachuta.
24 Jaamaño tajiiba, seeme toomominaabadi
jeevauhi. Seemeque mihicaniciibadi miihaiotoco
jiibeguehicauno Cristo asaautinohachuta. Jaamo
miihai diiboco mimiyaavogomoco Moocaani
igaayiciqui.
25 Jaamaño jisumi Cristoco mimiyaavogono
agasecumaño tajiiba miihaico otoomonoguiino
mihicacuutihi.
26 Miiro miyaavogofeenedi paryi famooro
amiihai Moocaani seemeti mihicahi Cristo Jesuma
mihicacumañO.
27 Paryiicino famooro amiihai Cristo Jesujaagovi
miminifetequi miniticafutuumo diiberi
mijiicinihi gaachehuco mohallidi mijiicinibadi.
28 Jaamaño judiomi, griegomi monoono cha-
hacuuhi, bu jijovoto, bu jijovoto iicatimo, bu

gaifiimɨ, bu gaigoomɨ oono icamo. Mɨɨro Cristo
Jesujaagodɨ mihicacumaño paryɨ famooro saafiiro
mihicacuuhi.
29 Jaamo Cristota mihicacumaño Abraham
iyaachimɨhaitɨ mihicacuuhi. Jaamo magaayɨcɨji
Moocaani aacɨguunoco.

4

1 Jaamaño uujoho neehi: Mɨɨro seemene
caanimɨ busumijeque agaayɨcɨjiibo seemene
iicasumi jɨjovoobobadɨ icafihi, paryɨ toneheje
abajaabo icajiruubo.
2 Mɨɨno saatoho tonehejeque otoomomoro
imino ficufihi caanimɨ: Jino dinoo, noomoro
ohoovɨcɨjifucu agasenehachuta.
3 Jaabadɨ mɨɨhai mihicauhi momiyaavogo
seemebadɨ ujusitɨnohachuta. Jillɨ miyamɨnaa
esamaaje onoonoguiino mihicahicauhi.
4 Jaarunaa tufucu agasecuudɨ Moocaani Illi
Cristoco galluuhi gaigootɨ ifiivuuboco. Jaabo jiije-
hallɨvɨ saauhi judiomɨ tajɨibaguiino iicaubo.
5 Jillɨ saaubo mɨɨhai toono tajɨibaguiino toono
jɨjovototɨ mihicamoco itaajasuqui; Jaadɨ mɨɨhaico
Moocaani iseemetɨ igaayɨcɨqui.
6 Jaamo amɨɨhai Moocaani seeme mihicacu-
unoco igaajasuqui Illifeenedɨ Igaijaco* amɨɨhai
jeebɨɨfaño galluubo. Jaabo Igaijafeenedɨ menee-
hicahi: Moocaani, ɨɨjoho Taacaani, noomoro.
7 Jaamaño ɨɨjoho Moocaani seemenerucu,
jɨjovono diicacuutɨhi. Jaabo ɨɨjoho iseemene

* **4:6** Griego iijɨri: Illi Gaijaco, noono.

idiicamaño ɨco Moocaani ibusumijeque aacɨguunoco acɨji Cristofeenedɨ.

Pablo Jeebɨɨ Miyaavogomɨnaajaagovɨro Icahi.

8 Itɨconɨ naha amɨɨhai Moocaanico magaajautɨsumi, jihovoto caanimɨ jɨjovototɨ mihicauhi.
9 Jaarumo jisumi Moocaanico magaajacuuhi. Cha, tollɨ icatɨno, imiga amɨɨhaico Moocaani agaajacuumo. ¿Collɨhi jaamo siino dojɨcuvɨro miminifetehi toono iniinovano esamaajefañoo, bu ɨɨdaasunofañoo icano siino toonoguiinovɨ jɨjovotobadɨ?
10 Amɨɨhaihiica suufenɨtɨmo mificuhicahi si-ibadɨ iicafucujeque, bu nɨhɨbanoco, bu ifafucu-vaaco, bu ficabanoco icano Moise tajɨɨba un-uubadɨrehiica.
11 Aivo ñɨhicuguehi tadyudɨcamaaje amɨɨhaifeenevɨ sɨcamañovɨ ofoomañovɨ.
12 Tañahabomɨ, amɨɨhaico neehi: Jaamo uubadɨ miminifetehi, uujoho amɨɨhaibadɨ iminifotobadɨro. Amɨɨhai uco imitɨno momoonɨuno icatɨno.
13 Amɨɨhairyo magaajacuuhi itɨconɨ amɨɨhaico taajasujɨɨbogoco iguihuvaumañoo sihɨgo footɨɨbo amɨɨhaico ɨjɨɨbuguunoco.
14 Jaano toono iguihuvauno jillɨ amɨɨhaico ɨnɨsuuno. Jaaruuboco amɨɨhai uco mɨtɨhɨsuutɨhi, mɨjɨɨhegueutɨhi icano. Jillɨro Moocaani toomomɨnaafico, bu Cristo Jesuco icano mihicanɨcɨbadɨ uco magaayɨcɨuhi.
15 Tusumi imo imo mihicauno. ¿Cuuca jaano jisumi icahi? Amɨɨhaiditɨ neehi: Sihidɨ jeevatɨno

iicauruva amɨɨhai aallɨɨnoco tusumi mɨhɨcɨumoro uco mahacɨjirahi sihidɨ uco magaijɨumaño.
16 ¿Nacu jaabo jisumi amɨɨhaimɨnaafitɨ minifutucuuhi, amɨɨhaico miyaanoco onoonohallɨtɨ?
17 Diito Moise tajɨɨba jɨɨbogomɨnaa amɨɨhaico imeguehicahi, jillɨ amɨɨhaico imino imoonɨqui icatɨno. Jillɨro amɨɨhaico mɨɨhaiditɨ sihɨgovɨ udugaacunoco imogomo. Jaamo amɨɨhai diito onoonocoro mihimeguequi.
18 Imijiruno saatoho amɨɨhaico agaijɨnoco mihimogono. Jaarunofaño amɨɨhaima iicasumiro icatɨno uujoho iicabadɨ fahiijɨvaro.
19 Taseemegayɨmɨ, siino bu uujoho aiveneri ɨdaasuno icahi amɨɨhaiditɨ, gaigo iseemevaqui aivogo iicanɨcɨbadɨ. Jaabo ɨdaasuno icaaboro icaji amɨɨhaifaño Cristo jɨɨbogo ujusitɨno, bu diibobadɨ mihicatɨnohachuta icano.
20 Jaachiijɨro amɨɨhaima iicacuujirahi, simañodɨ amɨɨhaima iimaaqui. ¿Jaaruubo mɨllɨ bu amɨɨhaico neejirahi tahɨ iicatɨmaño?

Sara, Agar Icamɨfevɨ Ohoovɨcɨno.

21 Amɨɨhai Moise tajɨɨbaguiino mihicanoco mihimogomo jinooco uco monoo: ¿Nacu amɨɨhai muguubutɨhi toono tajɨɨba onoonoco?
22 Mɨɨro Abraham miiseecɨɨco seemevauhi noono. Saseeque seemevaubo ijɨjovogo Agar onoogoma. Jaanotɨ saseeque seemevaubo imiyataaba Sara onoogoma jɨjovogo iicautɨgoma.
23 Ijɨjovogo seemene fiivuuhi paryɨ famoova seeme ifiivonɨcɨbadɨro. Jaanotɨ imiyaago seemene fiivuuhi diibofeenedɨ Moocaani aacɨguuno imiyaavequi.

24 Jaano jino jillɨ diitɨfevɨ oovɨcɨcafetehi minoocɨ unuuno. Agar oovɨcɨcafetehi Sinai onoogajɨvɨ unuunoco. Tusumivɨ unuuno seeme fiivehi tajɨɨba jɨjovototɨ iicaqui.

25 Jaago Agar oovɨcɨcafetehi Arabiari iicagajɨ Sinaigajɨvɨ, bu Jerusale cuumi jisumi iicacuumivɨ icano. Jaamaño tuucuumi paryɨ judiomɨma toono tajɨɨbaguiino jɨjovototɨ icahi.

26 Jaanotɨ niquejefaño iicano Jerusale sajeebɨɨma iicacuumi. Jaacuumi seeme mɨɨhai.

27 Mɨɨro Caatɨnɨhaame neehi:

Imo imo diica ɨɨjoho achiba idiicago, eseemevatɨgo. Imo imo idiicaneri janaanɨcɨvɨro coovadiinamaahicahi ɨɨjoho seemeva aivoco agaajatɨguehiica. Mɨɨro ɨɨjoho edeevesucafutuugo sihidɨ diseemema diicaji, aijɨma iicago janaanɨcɨvɨ, noonoro Moocaani aacɨguuno Moise tajɨɨba janaanɨcɨvɨ sihidɨ jeevahi, eneejiruno.

28 Tañahabomɨ, jaamaño mɨɨhai Isaac iicabadɨ mihicamo. Mɨɨhai Moocaani aacɨguuno seeme.

29 Jaamaño mɨɨro Agar achi Ismael onoobo johono jisumi famooseeme ifiivonɨcɨbadɨ fiivuubo. Jaanotɨ Sara achi Isaac onoobo, Moocaani Gaija Abrahamco unuubadɨ ifiivuuboco Ismael jɨɨheguehicauhi. Jaabadɨro bu jisumi Ismael yoto jɨɨheguehi Isaac yotoco.

30 ¿Nacu mɨllɨ Caatɨnɨhaame neehi? Mɨɨro noono: Buhɨ gallu dijɨjovogoco illima. Mɨɨro ijɨjovogo seemene ibusumijeque gaayɨcɨjitɨhi sano imiyaago seemenema, noono.

31 Tañahabomɨ, jaamaño mɨɨhai ijɨjovogo seemebadɨ mihicatɨhi. Imiyaago seemebadɨro mihicahi.

5

Sefano Mihica Mataajacuunofañoo.

1 Mɨɨro mɨɨhaico Cristo taajasuhinɨcuuhi sajeebɨɨ mihicacuuqui. Jaanegui toonofañoo sefano mihica. Jaamoro siino tajɨɨbaguiino jɨjovototɨ miminifutucuudino.

2 Uujoho Pablo jino amɨɨhaico onoonoco muguubu. Siino amɨɨhai meehe quitɨcɨ eetavoguiino miminifotohachiijɨ, Cristo amɨɨhaico taajasujitɨrahi.

3 Siino bu neehi: Cajaanɨhacho amɨɨhai meeheque miquitɨcɨɨbo matajɨɨbacafetehi paryɨ Moise tajɨɨba onoonoco imino momoonɨqui.

4 Tajɨɨbaco imino momoonɨmañoo Moocaani mɨɨhaico gaayɨcɨji, noomoro mehesɨcɨnɨmo. Cristoditɨ sihɨgovɨ miminifutucuuhi, bu Moocaani gaijɨtɨ sihɨgovɨ miminifutucuuhi icano.

5 Jaanotɨ mɨɨhai Moocaani Gaijafeenedɨ, bu miyaavogofeenedɨ icano mehesɨcɨnɨhi Moocaani mɨɨhaico agaayɨcɨcuunoco.

6 Jaamo Cristo Jesufañodɨ mihicacumañoo mɨɨhaidi sihidɨ jeevacuutɨno miquitɨcɨnɨno, bu miquitɨcɨratɨno icano. Jaanotɨ naha miyaano ijaadama iicano magaijɨmoro mimiyaavogono.

7 Itɨconɨ amɨɨhai imino mufuuhi. Jaarumoco, ¿mɨɨjoho amɨɨhaico miyaanoco jeevesusuhi?

8 Toono ejeevesusuno amɨɨhaico ucuuhuvaubo Moocaanitɨ asaano icatɨno.

9 Mehesɨcɨnɨ, ajashuruno levaduraguiijɨ sɨɨhifañoo paryɨ adɨcɨfihi.

10 Uujoho aivojɨɨboco amɨɨhaiditɨ esɨcɨnɨhi.
Jaamo amɨɨhai siino simañodɨ esamaaicuutɨmo
mihicahi. Jaanotɨ amɨɨhaico nɨjɨ nɨjɨ
omoonɨsuhicamoco Moocaani ɨdaasuno moonɨji,
cajaanɨhacho icaruuboco.
11 Tañahabomɨ, mɨɨro uujoho quitɨcɨcoro
jɨɨbuguruva judiomɨ uco jɨɨhevejitɨrahi. Jaanova
bu Cristo guijeve ɨmoho jɨɨbogo diitoco
taficugusujitɨruno.
12 Jaamaño oono amɨɨhaico quitɨcɨco
jɨɨbogomoro efeehicamo. ¡Jaanova paryɨ jisumiro
finɨcuujirumo fanuucu!
13 Tañahabomɨ, mɨɨro amɨɨhai mɨhɨcɨcafutuuhi
tajɨɨba mityaguiinotɨ mataajaqui. Jaarumo:
Mɨɨhai jisumi mihimogobadɨ momoonɨjirahi,
meneedino. Jillɨro fahɨgovavɨ mejeecɨvocasi
magaijɨcasinofañodɨ.
14 Mɨɨro paryɨɨcɨno tajɨɨba onoono jinoovɨ sano
ɨfetehi: Sitaaco gaijɨ difiico agaijɨbadɨro, onoonovɨ.
15 Jaanotɨ amɨɨhai meheeducasimoro
muduucasihachiijɨ, imino mehesɨcɨnɨ sanomɨro
mifinɨsucasidino.

Moocaani Gaija Aacɨno.
(Rm 8.5)

16 Jino amɨɨhaico onoono: Moocaani
Gaijafeenedɨro mihica. Jaachiijɨ amɨɨhai ifi
iimogonoco momoonɨjitɨhi.
17 Mɨɨro mofi iimogono Moocaani Gaijajaagodɨ
icatɨhi. Jaabadɨro bu Moocaani Gaija mofi
iimogonojaagodɨ icatɨhi. Jaamaño amɨɨhai
mihimugurunoco momoonɨjitɨhi.

18 Jaanotɨ Moocaani Gaija amɨɨhaico
ɨsɨɨgohachiijɨ tajɨɨbaguiino mihicacuutɨhi.

19 Tɨhɨɨtɨno magaajacɨnɨcɨhi mofi atajɨɨbanocoro
omoonɨmo omoonɨfinoco: Jahisihijedɨ mogaimɨ
iicatɨmehejema icamo, ɨɨdicunehejeque
moonɨmo, fanoova imogocoro,
20 jihovocaanimɨco iimomoro jeecɨvomo,
gaibanɨcoro eetavomo, sitaaco jɨɨhegueme,
ɨɨbacasifififimo, cɨgueeguefififimo, chahanotɨ
sɨfiiratefimo, dugaacufififimo, ijeevadɨ sitaama
dugaavefimo,
21 sitaaco iinohallɨtɨro jɨɨhevefimo, sitaaco
gaicaaufififimo, guiriicavefififimo, machufififimo
jillɨ iicanehejequere moonɨfimo. Jaanoco jino
amɨɨhaico nuucuuhi itɨconɨ eneehinɨcubadɨ: Paryɨ
jinehejeque omoonɨhicamo Moocaani aivojɨfaño
feejitɨhi.

22 Jaanotɨ naha Moocaani Gaija onoovasuno
toono naha gaijɨ, imo ica, sajeebɨɨ ica, jaabɨcɨ,
sitaaco magaijɨno, imihuse, miyaavogo icano, bu
23 sɨɨcujeebɨɨ mihicano, mofi esamaajeheneque
miguiinonɨno icano. Jinehejehallɨvɨ chahano
tajɨɨba tollɨ momoonɨjirahana onoono.
24 Jaamañɔ Cristota iicamo sano diito ifiinoma
fanoova imitɨco iimeguehicanehejeque jeevesu-
cuuhi iguijevecuunobadɨ.
25 Jino Moocaani Gaijafeenedɨ mihicabadɨro bu
jaafa mɨɨhaico diiboro tɨcuvusuhi paryɨ mehee-
tavonehejefañɔ.

26 Jaaneguiiha mofiicoro: Aivo mimityahi,
noomoro sitaaco fiivusucuutɨmo miicaqui, bu

iinohallɨtɨro sitaaco jɨɨhevecuutɨmo miicaqui icano.

6

Fahɨgovavɨ Mahamusucasi.

1 Tañahabomɨ, saafi imitɨfaño aacotooboco mahatyɨmesumi amɨɨhai miyaavogofaño imino mihicacumo tollɨ iicamoco mahamusu siino miyaavogofaño quehecuno miicaqui. Jaamo sɨɨcuno amɨɨhai jeebɨɨco miminiiyumoro momoonɨ. Amɨɨhai ifiico gaihuɨnɨmoro, tollɨro bu amɨɨhai toonofaño mahaquetedino.

2 Fahɨgovavɨ mahamusucasimoro sifi ɨdaasuno iicanoco mahamusu sifi bocɨnoma ofooboco mihicanɨcɨbadɨ. Tollɨtɨ jaamo imino Cristo tajɨɨbaco mɨhɨfutusuhi.

3 Jaanotɨ saatoho: Uujoho aivo sihidɨ gaajahi, noomoro ifiico esɨcɨnɨmo. Tollɨ iicamo ifiicoro bañɨhi.

4 Famoovaro amɨɨhai ifiinoco imino magaaja. Jaadɨ jari imo imo mihica, amɨɨhai ifiiditɨro sita ifiiditɨro icatɨno.

5 Mɨɨro famoova ijeevadɨsahaje itɨcovoocɨvɨ ibocɨco imitɨ jaadabadɨ iicano bocɨco satyeji.

6 Jaaneguiiha amɨɨhaico taajasujɨɨbogoco ɨjɨɨbogomo amɨɨhai jɨɨbogomɨnaa iicamoco amɨɨhai busumijetɨ fanoovatɨ mahacɨ.

7 Amɨɨhai ifiico mabañɨsudino: ¿Mɨɨjoho Moocaanico dejecutɨhi? Paryɨ miyamɨnaa abasuno, paryɨɨcɨno ɨcɨcafeteji.

8 Jaanotɨ saatoho ifiico imo imo omoonɨnocoro abasumoco toono ifiiro diitedi ifinɨjitɨno guijeveque noovasuji. Jaanotɨ Moocaani Gaijaco

imo imo omoonɨnoco abasumoco Moocaani Gaija ifinɨjitɨno fiivoco onoovasuuboro acɨji.
9 Jaaneguiiha suufenɨtɨmo iiminoco momoonɨqui. Jaamo suufenɨtɨmo imino momoonɨhachiijɨ ufucu inoovaco mɨhɨcɨji.
10 Jaaneguiiha fahɨgovaro imino momoonɨjino iicanohachuta famoovaacoro imino momoonɨqui, imi janaanɨcɨ miyaavogofañodɨ iicamo monahabomɨco imino momoonɨqui.

Afagoono, Niinohiimaa Iicanoco Pablo Inoro Acaatɨnɨcuuno.

11 Memeecɨ cono noono tyɨgabaje jino amɨɨhaidi tahuseri caatɨnɨhi.
12 Amɨɨhaico meehe quitɨcɨguiinovɨ ificuunoco iimeguehicamo moonɨhicahi, jillɨ miyamɨnaa diitoco iimeguequiro, bu jaamoco mɨɨjoho Cristo guijeve ɨmohohallɨtɨ jɨɨhevetɨmo.
13 Jaarumo diito meehe quitɨcɨguiinovɨ icarumo tajɨɨba onoonoco imino moonɨhicatɨhi. Jaarumo imeguehicahi amɨɨhai tollɨro amɨɨhai meeheque miquitɨcɨnoco. Jaamoro toonotɨ ifiico quehe quehe imoonɨqui amɨɨhai ifi tollɨ iicanoco agaajacɨmoro.
14 Jaanotɨ naha uujoho jinehejetɨ tafiico quehe quehe omoonɨnoco imogotɨhi, ɨdɨɨnoro Mohaivojɨɨbo Jesucristo ɨmohovɨ iguijeveuneri imo imo icahi. Mɨɨro Cristo guijeve ɨmohofeenedɨ uudi paryɨ jiinɨjeoneheje finɨhinɨcuuhi. Jaabadɨro bu uudi toojiinɨje imitɨco iimeguehicauno finɨhinɨcuuhi.
15 Jaamaño Cristo Jesufañodɨ mihicacuumedi jaaducafutucuutɨno miquitɨcɨnɨno, miquitɨcɨnɨtɨno

icano sabadɨro ɨdɨɨnoro naha ajaaducafotono bohono ifiima mihicano.
16 Jaanegui amɨɨhai sajeebɨɨma, Moocaani
ɨdaasugonoma icano mihica. Amɨɨhai jiibadɨ
iicanoco momoonɨmo, bu paryɨ famooro
miyanotɨro Moocaani cuumimɨnaa mihicamo
icano.
17 Jaaneguiiha jisumi imugucuutɨhi mɨɨhaiñooba
uco siino ɨtɨhɨɨsunoco. Mɨɨro jino tahallɨri iicano
tatyujaavono jɨɨbeguehi uujoho Aivojɨɨbo Jesu
jeecɨvomɨnaafi iicanoco.
18 Tañahabomɨ, jaafa paryɨ amɨɨhaico
Mohaivojɨɨbo Jesucristo imino moonɨhi. Fɨne.

Moocaani iijɨ
New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30